

# CHILD MIRROR

DĚTSKÉ ZRCÁTKO  
KINDERSPIEGEL



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

**User manual/ Uživatelský návod/ Benutzerhandbuch**

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

**000 072 549F**

**SCALA (NW1)  
KAMIQ (NW4)**

#### Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



**Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

**Pozor.**

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

**Achtung.**

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



**Attention.**

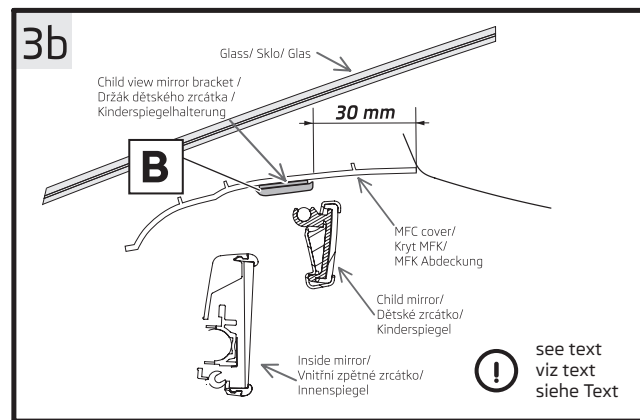
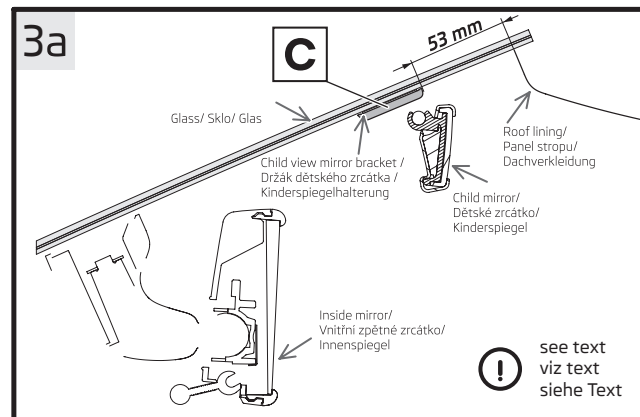
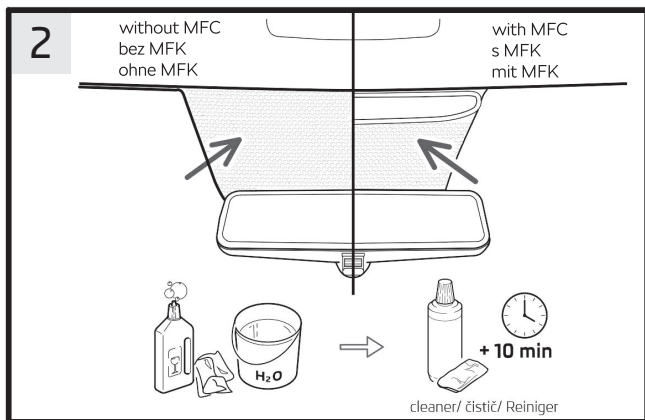
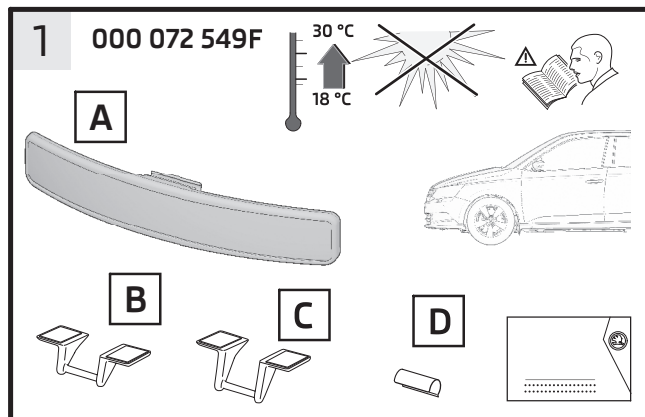
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

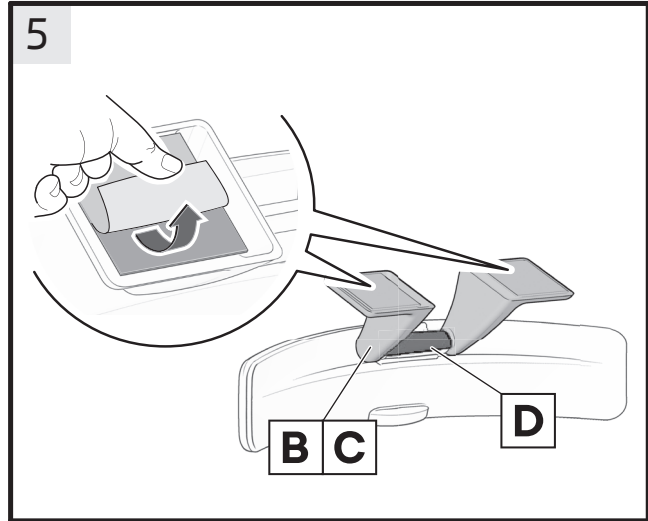
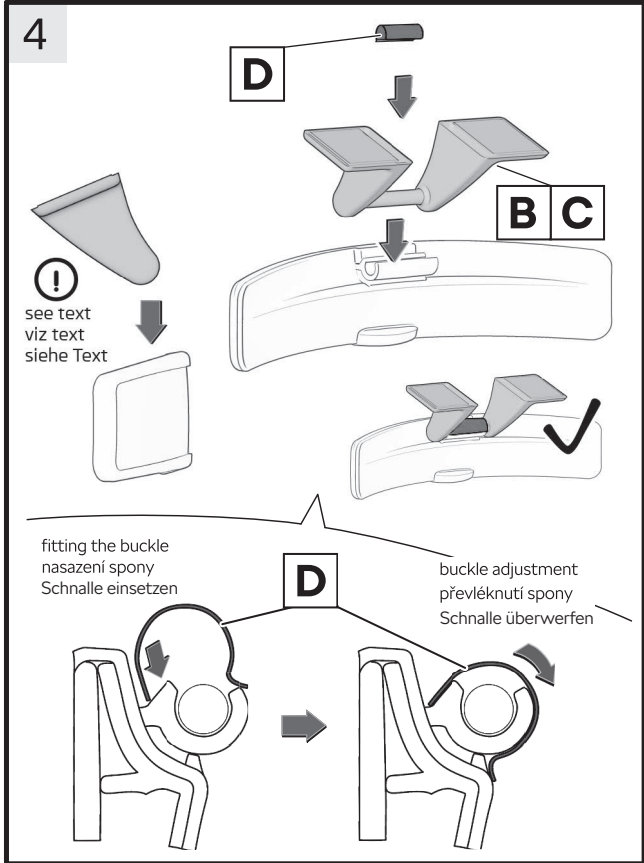
**Upozornění.**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

**Hinweis.**

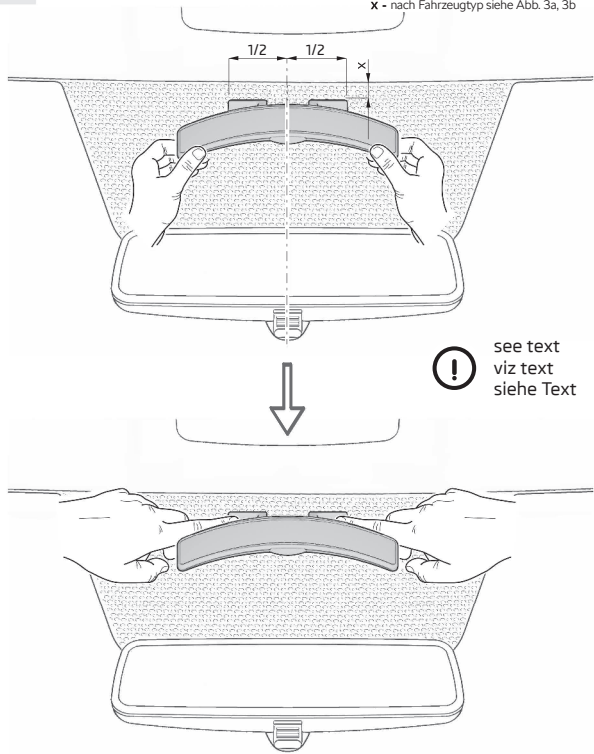
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.





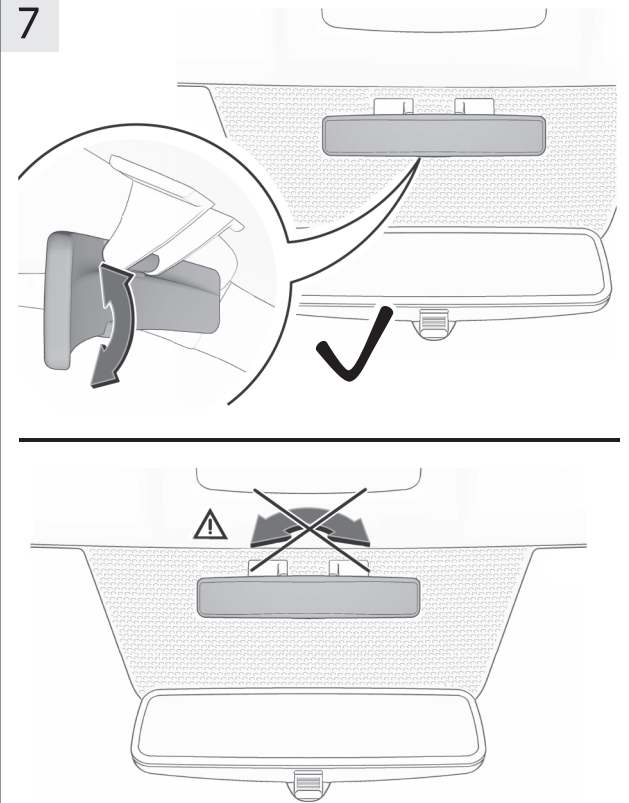
6

- x - depends on vehicle type fig. 3a, 3b
- x - dle typu vozu viz, obr. 3a, 3b
- x - nach Fahrzeugtyp siehe Abb. 3a, 3b



! see text  
viz text  
siehe Text

7





## Child View Mirror

### Dear customer!

Read this entire manual carefully before gluing the child view mirror. In case of any questions, contact an authorised ŠKODA AUTO dealer.

The child view mirror part number 000 072 549F is intended for the SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) vehicles with their "Mechanical mirror without rain sensor and without multifunction camera" or "Electric mirror with multifunction camera" trim.



**Attention.** The manual shows and describes the gluing of a children's mirror (hereinafter referred to as mirrors) to the ŠKODA SCALA, KAMIQ vehicle without a multifunction camera (hereinafter as the MFC only). When gluing the mirror to a vehicle with its MFC, proceed in a similar way. The manual will notify you of any fundamental differences in its setting.

### Set parts list

Fig. 1

Part name	Quantity	Position
Mirror	1	A
Short bracket	1	B
Long bracket	1	C
Clip	1	D

### Important installation instructions

To ensure the quality mirror gluing, it is important that the room working temperature, vehicle temperature, and glued part tem-

perature are in the range of 18 - 30°C. Make sure no parts are not exposed to any direct sunlight.

Fig. 2

- > Wash the windshield / MFC cover (intended for the mirror bracket glueing) in the marked area with the mild solution of suitable detergent and rinse it with clean water. Then, **thoroughly** degrease it with a suitable cleaner, e.g., isopropyl alcohol (> 80%). Let it ventilate for about 10 minutes.



**Caution.** It is forbidden to use heptane, acetone, and technical gasoline to degrease the surface before gluing.

Fig. 3a, 3b

- > Depending on the vehicle type, mark the mirror glueing place on the windshield / MFC cover (with a piece of adhesive tape, suitable pencil, etc.)



**Attention.** Due to the differences in the driver's body proportions and considerable variability in the vehicle seat adjustment (seat length and height adjustment, backrest tilt,...), consider the dimensions given in Figures 3a, 3b as indicative only. Therefore, we recommend (before gluing) testing the optimal position of the child view mirror, for example, by gluing it with a paper tape to verify that the child view mirror:

- > Does not collide with the inside mirror
- > Does not obstruct the inside mirror use
- > Does not obscure the driver's view through the inside mirror behind the vehicle

**Fig. 4**

- › Snap the bracket into the fixture and secure it with the metal buckle per Figure 4.



**Attention.** Make sure you select the correct bracket and orient it correctly when you snap it into the mirror fixture. Make sure that the buckle is oriented and fitted correctly. The short bracket B is designed for vehicles with a multifunction camera (MFC). The long bracket C is designed for vehicles without a multifunction camera (MFC).

**Fig. 5, 6****Mirror Setup**

- › Peel off the cover foils from the mirror bracket.
- › Grasp carefully the mirror and put it at the marked place on the windshield / vehicle MFC cover, so that the mirror axis is concentric with the inside mirror bracket axis.
- › Press the bracket webs carefully and firmly over the entire glued surface.



**Attention.** After peeling off the mirror and re-gluing it, its sufficient adhesion is no longer guaranteed. Therefore, make sure that it is positioned correctly before gluing itself.



**Attention.** After approx. 10 minutes, press the bracket webs again. Park your vehicle for at least 6 hours in a room with the temperature of 18-30°C. Do not load or handle the mirror in any way during this time.

**Mirror Usage Warning**

The mirror allows the driver and front passenger to have a view of the rear seat area (e.g., when travelling with children in their children's vehicle seats). Clean the mirror surface only with a cloth designed for this purpose (e.g., cleaning cloth for glasses). Under no circumstances use any abrasive sponge or abrasive cleaning agents.

**Fig. 7****Mirror Tilt Adjustment**

- › Hold the mirror by its protrusion on the underside of the mirror, so that you do not touch the mirror glass.
- › Tilt the mirror in the arrow direction to the required position.



**Caution.** The mirror cannot be tilted along its vertical axis, it only allows its inclination to be adjusted.

**In case of any inaccurate gluing of the child view mirror, or specific adjustment of the inside mirror according to the driver's habits, they may collide with each other in the certain positions of the mirrors. In this case, never adjust the inside mirror forcefully to prevent its damage (scratches) or the child view mirror damage (breakage). Flip the child view mirror to another position, adjust the inside mirror to your liking and only then adjust the position of the child view mirror. If the child view mirror still collides with your vehicle's rear-view mirror, then this pressure may cause it to peel off or get damaged.**



**Caution.** When driving, pay attention to driving first! As a driver, you are fully responsible for driving your vehicle. Only use the child view mirror, so that you maintain your full control of your vehicle in any traffic situation.



## Dětské zrcátko

### Vážený zákazníku!

Před lepením dětského zrcátka si pečlivě přečtete celý tento návod. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte autorizovaného prodejce ŠKODA AUTO.

Dětské zrcátko objednáací číslo 000 072 549F je určeno pro vozy SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) s výbavou "Mechanické zrcátko bez dešťového senzoru a bez multifunkční kamery" nebo "Elektrické zrcátko s multifunkční kamerou".



**Upozornění.** V návodu je zobrazeno a popsáno lepení dětského zrcátka (dále jen zrcátko) na vůz ŠKODA SCALA, KAMIQ bez multifunkční kamery (dále jen MFK). Při lepení zrcátka na vůz s MFK postupujte obdobným způsobem, na zásadní odlišnosti v jeho ustavení budete v návodu upozorněni.

## Seznam dílů sady

Obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Zrcátko	1	A
Držák krátký	1	B
Držák dlouhý	1	C
Spona	1	D

## Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení zrcátka je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepeného dílu byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Obr. 2

› Plochu čelního skla/krytu MFK (určenou pro nalepení držáku zrcátka) omyjte v označené oblasti slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou. Potom ji **důkladně** odmastěte vhodným čističem, např. Isopropylalkoholem (>80%). Nechte cca 10 minut odvětrat.



**Pozor.** Pro odmaštění plochy před nalepením je zakázáno používat heptan, aceton a technický benzín.

Obr. 3a, 3b

› Dle typu vozu označte na skle/krytu MFK místo pro nalepení zrcátka (kouskem lepicí pásky, vhodnou tužkou, atd.)



**Upozornění.** Vzhledem k rozdílnosti tělesných proporcí řidiče a značné variabilitě v nastavení sedadla vozu (délkové a výškové nastavení sedadla, sklon opěradla, ...) považujte rozměry uvedené na obrázcích 3a, 3b pouze za orientační. Proto Vám doporučujeme (před vlastním nalepením) si vyzkoušet optimální pozici dětského zrcátka například jeho přilepením pomocí papírové pásky k ověření, že dětské zrcátko:  
 › není v kolizi s vnitřním zpětným zrcátkem  
 › nebrání pohledu do vnitřního zpětného zrcátka  
 › nezakrývá výhled vnitřním zpětným zrcátkem za vozidlo

**Obr. 4**

- › Nacvakněte držák do úchyty a zajistěte kovovou sponou dle obrázku 4.



**Upozornění. Dbejte na výběr správného držáku a správnou orientaci držáku při jeho nacvaknutí do úchyty zrcátka. Dbejte na správnou orientaci a nasazení spony. Krátký držák B je určen pro vozy s multifunkční kamerou (MFK). Dlouhý držák C je určen pro vozy bez multifunkční kamery (MFK).**

**Obr. 5, 6****Ustavení zrcátka**

- › Strhněte krycí fólie z držáku zrcátka.
- › Zrcátko opatrně uchopte a ustavte jej na označené místo na skle / krytu MFK vozu tak, aby osa zrcátka byla soustředná s osou držáku vnitřního zpětného zrcátka.
- › Stojiny držáku pečlivě přitiskněte po celé lepené ploše.



**Upozornění. Po odlepení zrcátka a jeho opětovném nalepení není již zaručena jeho dostatečná přilnavost. Dbejte proto na jeho správné umístění ještě před samotným přilepením.**



**Upozornění. Po cca 10 minutách přitlačení stojin držáku zopakujte. Vůz odstavte na dobu min. 6 hod v prostoru s teplotou 18-30°C. Po tuto dobu zrcátko nijak nezatěžujte ani s ním nemanipulujte.**

**Upozornění k používání zrcátka**

Zrcátko umožňuje řidiči i spolujezdci výhled do prostoru zadních sedadel (např. při cestování s dětmi v dětských autosedačkách). Plochu zrcátka čistěte pouze utěrkou určenou k tomuto účelu (např. utěrka na brýle). V žádném případě nepoužívejte drsnou houbičku nebo abrazivní čisticí prostředky.

**Obr. 7****Nastavení sklonu zrcátka**

- › Uchopte zrcátko za výstupek na dolní straně zrcátka tak, abyste se nedotýkali zobrazovací plochy zrcátka.
- › Nakloňte zrcátko ve směru šipky do požadované polohy.



**Pozor. Zrcátko nelze naklápět dle svislé osy, umožňuje pouze nastavení sklonu.**

**V případě nepřesného nalepení dětského zrcátka, popř. specifického nastavení vnitřního zpětného zrcátka dle zvyklostí řidiče, může dojít v určité poloze zrcátek k jejich vzájemné kolizi. Vnitřní zpětné zrcátko v tom případě nikdy nenastavujte silou, aby nedošlo jeho k poškození (poškrábání), popř. poškození (vylovení) dětského zrcátka. Dětské zrcátko překlopte do jiné polohy, nastavte si vnitřní zpětné zrcátko dle své potřeby a teprve potom přizpůsobte polohu dětského zrcátka. Pokud bude dětské zrcátko v neustálé kolizi se zpětným zrcátkem vozu, pak tento tlak může způsobit jeho odlepení či poškození.**



**Pozor. Při jízdě věnujte v první řadě pozornost řízení! Za řízení vozidla nesete jako řidič plnou odpovědnost. Dětské zrcátko používejte jen tak, abyste měli vozidlo za každé dopravní situace plně pod kontrolou.**

## Kinderspiegel

**Sehr geehrter Kunde!**

Bevor Sie den Kinderspiegel aufkleben, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch. Bei jeglichen Unklarheiten kontaktieren Sie bitte den autorisierten Vertriebshändler ŠKODA AUTO.

Der Kinderspiegel, Artikelnummer 000 072 549F, ist für die Modelle SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) mit der Ausstattung „Mechanischer Spiegel ohne Regensensor und ohne Multifunktionskamera“ oder „Elektrischer Spiegel mit Multifunktionskamera“ vorgesehen.



**Hinweis.** Das Aufkleben des Kinderspiegels (im Weiteren nur Spiegel genannt) am Fahrzeug ŠKODA SCALA, KAMIQ ohne Multifunktionskamera (im Weiteren nur MFK genannt) ist in der Anleitung dargestellt und beschrieben. Beim Aufkleben des Spiegels am Fahrzeug mit MFK gehen Sie bitte ähnlich vor, auf grundsätzliche Unterschiede in seinem Einsatz werden Sie in der Anleitung hingewiesen.

### Teileliste des Komplettes

**Abb. 1**

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Spiegel	1	A
Halter kurz	1	B
Halter lang	1	C
Schnalle	1	D

### Wichtige Montagehinweise

Um den Spiegel hochwertig und sicher aufzukleben, müssen die

Arbeitstemperatur im Raum, die Temperatur des Fahrzeugs sowie des zu verklebenden Bauteils zwischen 18 - 30 °C liegen. Sorgen Sie dafür, dass die Teile keiner direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden.

**Abb. 2**

› Die Fläche der Windschutzscheibe/des MFK-Deckels (für das Aufkleben des Spiegelhalters vorgesehen) im markierten Bereich mit schwacher Lösung eines geeigneten Spülmittels reinigen und mit sauberem Wasser abspülen. Dann die Fläche **gründlich** mit einem geeigneten Reiniger, z.B. Isopropylalkohol (>80%) entfetten. Ca. 10 Minuten abwarten.



**Achtung.** Zum Entfetten der Fläche vor dem Kleben keine Stoffe wie Heptan, Aceton und technisches Benzin benutzen.

**Abb. 3a, 3b**

› Abhängig vom Fahrzeugtyp an der Windschutzscheibe/dem MFK-Deckel den Spiegelklebepbereich markieren (mit einem Stück Klebeband, geeignetem Stift usw.)



**Hinweis.** Im Hinblick auf die Unterschiedlichkeit der körperlichen Proportionen des Fahrers und auf die große Variabilität in den Sitzeinstellungen (Längen- und Höhenverstellung des Fahrersitzes, Neigung der Rückenlehne, ...) sind die in den Abbildungen 3a, 3b angeführten Abmessungen nur als Richtwerte anzusehen. Deswegen empfehlen wir Ihnen (vor dem eigentlichen Aufkleben) die optimale Position des Kinderspiegels auszuprobieren, zum Beispiel den

*Spiegel mit einem Papierklebeband aufzukleben, um zu prüfen, dass der Kinderspiegel:*  
 > mit dem inneren Rückblickspegel nicht kollidiert  
 > den Blick in den inneren Rückblickspegel nicht hindert  
 > die Aussicht mit dem inneren Rückblickspegel in den Bereich hinter dem Fahrzeug nicht verhindert

#### Abb. 4

> Den Halter in die Halterung einschnappen und mit der Metallschnalle sichern, wie in Abbildung 4 abgebildet.



*Hinweis. Auf die richtige Auswahl des Halters und die korrekte Ausrichtung des Halters bei seinem Einschnappen in die Halterung des Spiegels achten. Auf die richtige Ausrichtung und Position der Schnalle achten. Der kurze Halter B ist für Fahrzeuge mit der Multifunktionskamera (MFK) vorgesehen. Der lange Halter C ist für Fahrzeuge ohne Multifunktionskamera (MFK) vorgesehen.*

#### Abb. 5, 6

##### Spiegeleinstellung

- > Die Schutzfolie vom Spiegelhalter entfernen.
- > Den Spiegel vorsichtig anfassen und auf die markierte Stelle an der Windschutzscheibe / am MFK-Deckel des Fahrzeugs so anbringen, dass die Spiegelachse mit der Achse des Halters vom inneren Rückblickspegel gleichmütig ist.
- > Die Stege des Halters über die ganze zu verklebende Fläche sorgfältig und stark zudrücken.



*Hinweis. Nach Ablösen und wiederholtem Aufkleben des Spiegels kann seine genügende Haftfähigkeit nicht mehr garantiert werden. Deshalb muss man auf seine korrekte Platzierung noch vor dem eigentlichen Aufkleben achten.*



*Hinweis. Ca. nach 10 Minuten das Zudrücken der Halterstege wiederholen. Das Fahrzeug für min. 6 Stunden in einem Raum mit der Temperatur von -18-30°C abstellen. Den Spiegel während dieser Zeit weder belasten, noch manipulieren.*

#### Hinweis für die Verwendung des Spiegels

Der Spiegel bietet dem Fahrer sowie Beifahrer die Aussicht in den Bereich der hinteren Sitze (z.B. beim Reisen mit Kindern in Kindersitzen). Die Spiegelfläche nur mit einem zu diesem Zweck vorgesehenen Tuch reinigen (z.B. Brillen-Reinigungstuch). Auf keinen Fall rauen Schwamm oder abrasive Reinigungsmittel verwenden.

#### Obr. 7

##### Die Spiegelneigung einstellen

- > Den Spiegel am Vorsprung auf der unteren Spiegelseite so anfassen, dass Sie die Anzeigefläche des Spiegel nicht berühren.
- > Den Spiegel in der Pfeilrichtung in die geforderte Position einstellen.



*Achtung. Der Spiegel kann in der senkrechten Achse nicht verstellt werden, nur die Neigung kann eingestellt werden.*

*Falls der Kinderspiegel nicht präzise aufgeklebt wird ggf. bei spezifischen Einstellungen des inneren Rückblickspiegels nach den Gewohnheiten des Fahrers können die Spiegel in einer bestimmten Position miteinander kollidieren. Der innere Rückblickspiegel darf in solchem Fall nie mit Kraft verstellt werden, um seine Beschädigung (Verkratzung), ggf. Beschädigung (Aufbruch) des Kinderspiegels zu vermeiden. Den Kinderspiegel in eine andere Position kippen, den inneren Rückblickspiegel nach Ihrem eigenen Bedarf verstellen, und erst dann die Position des Kinderspiegels anpassen. Sollte der Kinderspiegel in ständiger Kollision mit dem Rückblickspiegel im Fahrzeug sein, kann dieser Druck das Ablösen oder die Beschädigung verursachen.*



*Achtung. Bei der Fahrt widmen Sie sich in erster Linie dem Führen! Als Fahrer tragen Sie volle Verantwortung für das Führen des Fahrzeugs. Den Kinderspiegel benutzen Sie nur derart, dass Sie das Fahrzeug bei jeder Verkehrssituation voll unter Kontrolle haben.*

## Espejo infantil

### ¡Estimado/a cliente!

Antes de pegar el espejo infantil lea con atención este manual completo. En caso de cualquier duda póngase en contacto con el concesionario de ŠKODA AUTO.

El espejo infantil, número de pedido 000 072 549F, es destinado para los coches SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) dotados de "Espejo mecánico sin sensor de lluvia y sin cámara multifuncional" o "Espejo eléctrico con cámara multifuncional".



**Advertencia.** El manual muestra y especifica el modo de pegar el espejo infantil (en lo sucesivo «espejo») en el coche ŠKODA SCALA, KAMIQ sin cámara multifuncional (en lo sucesivo solo MFK). Al pegar el espejo en el coche con MFK, Ud. debe proceder de modo analógico. El manual le advertirá sobre las diferencias esenciales en su instalación.

### Lista de piezas del conjunto

#### Fig. 1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Espejo	1	A
Sujetador corto	1	B
Sujetador largo	1	C
Grapa	1	D

### Instrucciones de montaje importantes

Para pegar el espejo con calidad es necesario que la temperatura de trabajo del ambiente, la temperatura en el coche y de la pieza

a pegar sea de 18 a 30 °C. Las piezas no se deben exponer al sol directo.

#### Fig. 2

- › Lave la parte señalada de la superficie del cristal frontal / cubierta MFK (destinada para pegar el sujetador del espejo) con detergente adecuado y aclárela con agua pura. Luego desengrase **perfectamente** la superficie empleando un limpiador adecuado, por ejemplo alcohol isopropílico (>80%). Deje airear por unos 10 minutos.



**Atención.** Se prohíbe usar heptano, acetona y gasolina técnica para desengrasar la superficie antes de pegar.

#### Fig. 3a, 3b

- › Marque en el cristal/la cubierta MFK la parte donde se debe pegar el espejo (con un pedazo de cinta de pegar, un lápiz apropiado etc.), según el tipo de vehículo.



**Advertencia.** Debido a las diferencias en las proporciones corporales del conductor y a la gran variabilidad en el ajuste del asiento del vehículo (ajuste del largo y de la altura del asiento, inclinación del respaldo,...) las dimensiones señaladas en las figuras 3a, 3b son solo indicativas. Por eso le recomendamos (antes de proceder a pegar) que pruebe la posición óptima del espejo infantil, por ejemplo pegándolo con una cinta de papel y así comprobará si el espejo infantil:  
 > no está en colisión con el espejo retrovisor interior  
 > no impide la vista al espejo retrovisor interior

> no tapa la vista hacia detrás del vehículo por el espejo retrovisor interior

#### Fig. 4

> Introduzca el sujetador en el fijador y fíjelo utilizando la grapa metálica como indica la figura 4.



**Advertencia.** Preste atención a la selección del sujetador correcto y a la orientación correcta del sujetador al introducirlo en el fijador del espejo. Preste atención a la orientación correcta y a la instalación de la grapa. El sujetador corto B es destinado para coches con cámara multifuncional (MFK). El sujetador largo C es destinado para coches sin cámara multifuncional (MFK).

#### Fig. 5, 6

##### Instalación del espejo

- > Remueva las cintas protectoras del sujetador del espejo.
- > Sujete el espejo con cuidado, póngalo en el lugar señalado en el cristal / cubierta de MFK del coche, conservando la convergencia entre el eje del espejo y el eje del sujetador del espejo retrovisor interior.
- > Presione los soportes del sujetador, intensamente y con cuidado, contra toda la superficie a pegar.



**Advertencia.** Después de despegar el espejo y volverlo a pegar, no se garantiza su capacidad adhesiva suficiente. Por eso es necesario colocar el espejo correctamente antes de pegarlo.



**Advertencia.** Después de unos 10 minutos, vuelva a presionar los soportes del sujetador. El vehículo debe permanecer durante 6 horas como mínimo en un espacio donde la temperatura es de 18 a 30°C. Durante ese tiempo no se debe forzar ni manipular con el espejo.

ES

#### Advertencia sobre el uso del espejo

El conductor y el acompañante pueden ver por el espejo el espacio de los asientos traseros (viajando con niños sentados en asientos de seguridad, por ejemplo). Para limpiar la superficie del espejo se debe utilizar solo un paño destinado para tal fin (pañó para espejuelos, por ejemplo). No se deben usar esponjas rugosas ni medios limpiadores abrasivos.

#### Fig. 7

##### Ajuste de la inclinación del espejo

- > Sujete el espejo por su parte resaltada en el lado inferior del espejo, sin tocar la superficie útil del espejo.
- > Incline el espejo en la dirección de la flecha, a la posición requerida.



**Atención.** El espejo no se puede inclinar verticalmente, solo se puede ajustar la inclinación.

**En caso que el espejo infantil no sea pegado correctamente, o en caso que el espejo retrovisor interior sea ajustado de un modo específico, acorde a lo hábitos del conductor, puede ocurrir una colisión entre los espejos en una posición determinada de éstos. En este caso, no ajuste el espejo retrovisor interior con**

ES

*fuerza, para no dañarlo (no rasparlo) o para no dañar (ruptura) el espejo infantil. Cambie el espejo infantil a otra posición, ajuste el espejo retrovisor interior según necesite, y después adapte la posición del espejo infantil. Si el espejo infantil permanece en colisión con el espejo retrovisor del vehículo, esta presión puede hacer que el espejo resulte despegado o dañado.*



**Atención.** ¡Mientras conduce, en primer lugar debe prestar atención a la conducción! El conductor es plenamente responsable de la conducción del vehículo. El espejo infantil se debe usar solo para tener el vehículo totalmente bajo control, en cualquier situación de tránsito.



## Miroir de surveillance enfants

### **Cher client,**

Veillez attentivement lire le présent manuel d'installation avant de commencer le collage du miroir. N'hésitez pas à contacter un vendeur agréé ŠKODA AUTO si vous avez des questions. Le miroir de surveillance enfants réf. 000 072 549F est destiné aux véhicules SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) avec équipement « Rétroviseur mécanique sans capteur de pluie et sans caméra multifonction » ou « Rétroviseur électrique avec caméra multifonction ».



**Avertissement.** Le présent manuel illustre et décrit le collage d'un miroir de surveillance enfants (ci-après « miroir ») sur un véhicule ŠKODA SCALA, KAMIQ sans caméra multifonction (ci-après CMF). Pour coller le miroir sur un véhicule équipé d'une CMF, veuillez également suivre le présent manuel qui vous avertit sur les différences importantes à respecter au cours de la pose.

### Liste des composants du kit

#### Image 1

Dénomination de la pièce	Quantité	Position
Miroir	1	A
Support court	1	B
Support long	1	C
Attache	1	D

### Consignes importantes pour le montage

Pour la bonne fixation du miroir, il est important que la tempéra-

ture ambiante, la température du véhicule et la température de la pièce collée soient comprises entre 18 et 30°C. Veillez à ne pas exposer les pièces au rayonnement direct du soleil.

#### Image 2

> Lavez la surface du pare-brise/de l'enveloppe de la CMF sur laquelle le miroir sera collé avec une faible solution avec détergent et rincez à l'eau claire. Dégraissez ensuite **minutieusement** cette surface avec un nettoyeur adapté, par exemple de l'alcool isopropylique (>80%). Laissez sécher pendant environ 10 minutes.



**Attention.** Pour le dégraissage, il est interdit d'utiliser de l'heptane, de l'acétone ou de l'essence.

#### Image 3a, 3b

> Marquez sur le pare-brise/l'enveloppe de la CMF l'emplacement pour le collage du miroir (avec un ruban adhésif, un crayon adapté etc.).



**Avertissement.** Les dimensions indiquées sur les images 3a et 3b ne doivent être considérées que comme indicatives car elles dépendent de la dimension corporelle du conducteur et du positionnement du siège (positionnement du siège, inclinaison du dossier). Nous vous conseillons donc de ne pas effectuer le collage définitif du miroir avant d'avoir vérifié son bon positionnement (en l'installant par exemple avec un biface). Vérifiez alors que le miroir : > ne rentre pas en collision avec le rétroviseur intérieur

- > ne gêne pas la vue dans le rétroviseur intérieur
- > ne gêne pas la vue offerte par le rétroviseur vers l'arrière

#### Image 4

- > Clipsez le support sur le miroir et sécurisez-le avec l'attache comme indiqué sur l'image 4.



**Avertissement.** Prêtez attention au choix du support et à sa bonne orientation lorsque vous le clipsez sur le miroir. Prêtez attention à la bonne orientation de l'attache lors de son engagement. Le support court B est destiné aux véhicules avec caméra multifonction (CMF). Le support long C est destiné aux véhicules sans caméra multifonction (CMF).

#### Image 5, 6

##### Positionnement du miroir

- > Retirez les film protecteurs du support du miroir.
- > Prenez le miroir avec précaution et positionnez-le sur l'emplacement marqué sur le pare-brise/enveloppe de CMF de façon à ce que l'axe du miroir soit concentrique avec celui du support du rétroviseur.
- > Appuyez les pattes du support fortement et sur toute leur surface collée.



**Avertissement.** L'adhérence de la colle n'est plus assurée après un décollage et un nouveau collage du miroir. Veillez donc au bon choix de son positionnement avant le collage.



**Avertissement.** Appuyez à nouveau les pattes du support après environ 10 minutes. Placez le véhicule pour 6 heures minimum dans un espace d'une température entre 18 et 30°C. Ne manipulez pas le miroir pendant toute cette durée.

#### Rappel sur l'utilisation du miroir

Le miroir permet au conducteur ou au passager avant de vérifier l'espace des sièges arrière (par ex. les enfants dans leur siège auto). Nettoyez le miroir avec un chiffon adapté (par ex. avec une lingette pour lunettes). N'utilisez jamais une éponge grattante ou un produit abrasif.

#### Image 7

##### Réglage de l'inclinaison du miroir

- > Manipulez le miroir par la pièce en saillie sur le côté inférieur du miroir pour ne pas toucher sa surface.
- > Inclinez le miroir dans le sens de la flèche pour le mettre dans la position souhaitée.



**Attention.** Le miroir ne peut pas être tourné selon l'axe vertical, seule l'inclinaison peut être réglée.

**Si le miroir n'est pas positionné correctement ou lorsque la position du rétroviseur n'est pas habituelle, le miroir peut, dans certaines positions, rentrer en collision avec le rétroviseur.**

**Dans ce cas, n'essayez pas de manipuler le miroir par la force car vous risquez de le rayer ou de l'abîmer**

*(casser le support). Réglez le miroir de surveillance enfants dans une autre position, réglez ensuite le rétroviseur selon vos besoins, puis réglez à nouveau le miroir enfant. Si le miroir se trouve en collision permanente avec le rétroviseur, la pression ainsi créée peut causer son décollage ou son endommagement.*



***Attention. Sur la route, consacrez toujours pleinement attention à la conduite ! En tant que conducteur, vous êtes responsable de la conduite du véhicule. N'utilisez le miroir de surveillance enfants que lorsque vous pouvez garder le contrôle du véhicule dans n'importe quelle situation.***

## Specchietto retrovisore per bambini a bordo

### Gentile cliente!

Prima di incollare lo specchietto retrovisore per bambini legga con cura il presente foglio di istruzioni. In caso di qualsiasi incomprensione contatti per cortesia il rivenditore autorizzato di ŠKODA AUTO. Lo specchietto retrovisore per bambini, numero ordine 000 072 549F, è destinato alle auto tipo SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) con dotazione del supplemento "Specchietto meccanico senza sensore di pioggia e senza telecamera multifunzionale" oppure "Specchietto elettrico con telecamera multifunzionale".



**Avvertenza:** Nel libretto di istruzioni è visualizzata e descritta l'operazione di incollaggio dello specchietto per bambini (in seguito solo "specchietto") per le vetture tipo ŠKODA SCALA, KAMIQ senza la telecamera multifunzionale (in seguito per brevità solo MFK). All'atto di incollare lo specchietto in una macchina dotata di MFK procedete nel solito modo; se c'è da imbattersi in diversità sostanziali nella sua sistemazione, troverete nel testo un'apposita avvertenza.

## Lista dei componenti del set

Fig. 1

Denominazione pezzo	Nr. Pezzi	Posizione
Specchietto	1	A
Supporto corto	1	B
Supporto lungo	1	C
Adattatore	1	D

## Istruzioni importanti per il montaggio

Al fine di garantire un incollaggio sicuro dello specchietto è importante osservare che la temperatura di lavoro, quella dell'abitacolo dell'auto e infine quella del pezzo da incollare sia compresa tra i 18 e 30° C. Assicuratevi quindi che i pezzi non vengano esposti a diretti raggi del sole.

Fig. 2

› Lavate con cura la superficie del parabrezza coperchio anteriore dell'MFK (quella che verrà utilizzata per l'incollaggio del supporto dello specchietto stesso) con una soluzione blanda del detergente al sapone idoneo e sciacquate con dell'acqua pulita. Dopodiché è necessario sgrassare **accuratamente** con un detergente idoneo, ad es. con dell' alcool isopropilico (>80%). Lasciate aerare per un decina di minuti.



**Attenzione:** Per sgrassare la superficie prima dell'incollaggio è vietato servirsi di eptano, acetone o di benzina tecnica .

Fig. 3a, 3b

› Con un pezzetto di scotch, con una matita idonea ecc. indicate sul parabrezza coperchio anteriore dell'MFK a seconda del tipo della macchina, il punto per l'incollaggio dello specchietto retrovisore.



**Avvertenza:** Viste le differenze delle proporzioni corporee del guidatore e la variabilità delle impostazioni del sedile all'interno dell'abitacolo (regolamento del sedile in altezza ed in lunghezza, inclinazione del sedile ...), le dimensioni riportate nelle figure 3a e 3b sono da considerare esclusivamente orientative. Per

*questo motivo vi consigliamo di provare (ancor prima dell'incollaggio stesso) la posizione ottimale dello specchietto retrovisore per bambini incollandolo, ad esempio, per mezzo di un nastrino di carta; così facendo si potrà dimostrare che lo specchietto retrovisore per bambini*

- > non entra in collisione con lo specchietto retrovisore
- > non ostacola la visuale fuori dall'abitacolo per mezzo dello specchietto retrovisore interno
- > non nasconde la visuale per mezzo dello specchietto retrovisore verso la coda della vettura

**Fig. 4**

- > Ora incastrate il supporto nella sua sede e con l'aiuto dell'apposito gancio in metallo assicurate come dalla figura 4.



**Avvertenza:** *All'atto del suo incastro nel portaspicchio badate ad un'accurata scelta del supporto e ad un corretto orientamento del supporto stesso. Badate altresì al corretto orientamento ed alla fissazione del gancio. Il supporto corto B è destinato alle vetture non dotate della telecamera multifunzionale (MFK). Il supporto lungo C è destinato invece alle vetture senza la telecamera multifunzionale (MFK).*

**Fig. 5, 6**

#### **Regolazione dello specchietto**

- > Tirate via il foglio protettivo dal supporto dello specchietto.
- > Prendete in mano con cura lo specchietto e collocatelo nella sua sede su un punto indicato in precedenza sul parabrezza coperchio della MFK in modo tale che l'asse dello specchietto combaci con l'asse del supporto dello specchietto retrovisore interno.
- > Applicate accuratamente con pressione i profili del supporto su tutta la superficie da incollare.



**Avvertenza:** *Dopo che avrete staccato e nuovamente riattaccato lo specchietto non siamo in grado di garantire la sua perfetta adesione. Per tale motivo badate alla sua perfetta collocazione già prima del suo definitivo incollaggio.*



**Avvertenza:** *Ripetete l'operazione della fissazione dei profili dopo cca 10 minuti. La vettura va quindi lasciata per min. 6 ore in uno spazio alla temperatura che varia tra i 18 e 30° C. Per questo lasso di tempo lo specchietto non deve essere mosso o manipolato in qualsiasi modo.*

IT

#### **Avvertimento per l'utilizzo dello specchietto**

Lo specchietto retrovisore facilita al guidatore ed al passeggero la vista dei sedili posteriori (ad es. quando si viaggia con i bambini seduti nei seggiolini per auto). La superficie esterna dello specchietto va pulita solo con un panno appositamente destinato a tale uso (ad es. un panno per la pulizia degli occhiali). In nessun caso va usata una spugna ruvida oppure dei detersivi abrasivi.

**Fig. 7**

#### **Impostazione dell'inclinazione dello specchietto**

- > Prendete lo specchietto per la sporgenza che si trova sul lato inferiore dello stesso in modo da non toccare le superfici riflettenti dello specchietto.
- > Inclinate lo specchietto alla sua posizione desiderata nel senso della freccia.



**Attenzione:** Lo specchietto non può essere inclinato all'asse verticale; l'asse rende possibile solamente l'impostazione dell'inclinazione.

*In caso di un'incollaggio imperfetto dello specchietto retrovisore per bambini, event. nel caso di una regolazione specifica dello specchietto retrovisore secondo le abitudini del guidatore, si può verificare - in una determinata posizione degli specchietti - la loro reciproca collisione.*

*In tal caso, lo specchietto retrovisore interno non va mai posizionato usando la forza per evitare il suo eventuale danneggiamento (graffiamento), event. staccamento con forza dello specchietto retrovisore per bambini. Commutate lo specchietto retrovisore per bambini in un'altra posizione, impostate il vostro specchietto retrovisore interno secondo le vostre necessità e soltanto dopo aver compiuto queste operazioni adattate la posizione dello specchietto retrovisore per bambini. Se la posizione dello specchietto retrovisore per bambini continua ad essere in collisione con quella dello specchietto retrovisore interno della vettura, tale pressione può rappresentare la causa del suo scollamento o danneggiamento.*



**Attenzione:** Durante il viaggio in macchina prestate attenzione soprattutto alla guida sicura! Il guidatore ha piena responsabilità della guida del veicolo. Lo specchietto retrovisore per bambini va usato solo a condizione che in ogni caso la situazione sulla strada sia sotto il vostro pieno controllo.

## Barnspegel

### Kära kunder!

Innan fastklistringen av spegeln, läs noggrant den här bruksanvisningen. Om det uppstår tveksamheter kontakta en auktoriserad ŠKODA AUTO-återförsäljare.

Barnspegeln med beställningsnumret 000 072 549F är avsedd för modellen SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) med utrustningen "Mekanisk spegel utan regnsensor och utan multifunktionell kamera" eller "Elektrisk spegel med multifunktionell kamera".



**Anmärkning. I bruksanvisningen finns fastklistringen av barnspegeln (vidare endast spegeln) utan multifunktionell kamera (vidare endast MFK) på modellen ŠKODA SCALA, KAMIQ illustrerad och beskriven. Vid fastklistringen på en bil med MFK, använd samma förfaringssätt, i bruksanvisningen du kommer att bli uppmärksamrad på avgörande skillnader.**

### Lista på uppsättningsdelar

#### Bild 1

Delens namn	Antal st.	Position
Spegel	1	A
Kort hållare	1	B
Lång hållare	1	C
Spänne	1	D

### Viktiga monteringsanvisningar!

För att säkerställa en ordentlig fastklistring av spegeln är det viktigt att temperaturen i utrymmet, bilens temperatur och den

fastklistrade delens temperatur ligger i intervallet 18 - 30 °C. Se till att ingen av delarna utsätts för direkt solljus.

#### Bild 2

- > Vindrutans yta/MFK-kåpan (avsedd för fastklistring av spegelhållaren) tvättas på markerade området med en svag tvållösning och sköljs sedan med rent vatten. Avfetta sedan **ordentligt** med et lämpligt rengöringsmedel, t.ex. Isopropylalkohol (>80 %). Låt det sedan lufta i 10 minuter.



**OBS. För avfettningen av ytorna innan fastklistringen är det förbjudet att använda heptan, aceton och teknisk bensin.**

#### Bild 3a, 3b

- > Beroende på bilens typ markera på vindrutan/MFK-kåpan platsen för fastklistringen av spegeln (med en bit tejplämplig tuschpenna o.dyl.)



**Anmärkning. Med hänsyn till olikheter i förarnas kroppsproportioner och betydande skillnader i inställningen av bilens säten (sätenas läng- och höjdställningar, ryggstödens lutning, ...) betrakta de angivna måtten på bilderna 3a, 3b endast som orienteringsvärden. Därför vill vi rekommendera er (innan själva fastklistringen) att testa barnspegelns ideala position till exempel dess fastklistring med hjälp v pappersremsor för att kontrollera, att barnspegeln:**

> inte är i vägen för den fasta inre backspeglens

> inte stör sikten i den inre backspeglens

> inte skymmer sikten för den inre backspeglens bakom

SV

## bilen

### Bild 4

- > Klicka fast hållaren i fästet och säkra med metallspännnet som på bild 4.



**Anmärkning. Var noggrann med valet av rätt hållare och att hållaren är rätt riktad när den klickas i spegelhållaren. Var noga med rätt inställning och fastsättning av spännena. Den korta hållaren B är avsedd för bilar med en multifunktionell kamera (MFK). Den långa hållaren C är avsedd för bilar utan multifunktionella kameror (MFK).**

### Bild 5, 6

#### Inställning av spegeln

- > Dra av skyddsfolien från spegelhållaren.
- > Ta försiktigt tag i spegeln och placera den på den markerade platsen på vindrutan / MFK-kåpan, så att spegelns axel ligger i linje med den inre backspegelns axel.
- > Tryck noggrant och hårt fast hållarens fot utmed hela den klistrade ytan.



**Anmärkning. Efter borttagning av spegeln och dess tillbakasettning kan inte dess tillräckliga vidhäftning längre garanteras. Se därför till att de är rätt placerad innan själva fastklistringen.**



**Anmärkning. Efter ca. 10 minuter upprepa trycket på hållarens fot. Låt sedan bilen stå i 6 minuter i ett utrymme med en temperatur på 18-30°C. Efter den tiden ska spegeln inte belastas och manipuleras med.**

### Anmärkningar angående hur spegeln används

Spegeln möjliggör för förare och medpassagerare att se tillbaka i baksätet (t.ex. vid resor med barn i barnstolar). Spegelytan får endast rengöras med en trasa som är avsedd för ändamålet (t.ex. en putsduk för glasögon). Under inga omständigheter får en grov tvättsvamp eller slipande rengöringsmedel användas.

### Bild 7

#### Inställning av spegelns lutning

- > Ta tag i den utskjutande delen på spegelns nederdel så att du inte vidrör spegelns speglande yta.
- > Luta spegeln i pilarnas riktning till det önskade läget.



**OBS. Spegeln kan inte fällas i sin vertikala axel, den möjliggör endast inställning av lutningen.**

**Vid felaktig fastklistring av barnspegeln, eller speciell inställning av den inre backspegeln beroende på förarens vana, kan det i vissa spegellägen förekomma att de kolliderar med varandra.**

**Ställ då aldrig in den inre backspegeln med våld, så att det uppstår skador (repor) på den eller skador (brott) på barnspegeln. Ställ barnspegeln i ett annat läge, ställ in den inre backspegeln efter dina behov och anpassa först sedan barnspegeln läge. Om barnspegel permanent kolliderar med den inre backspegeln kan detta tryck orsaka att den lossnar eller kommer till skada.**



**OBS. Under körningen ägna dig i första hand åt körningen! När du kör bilen har du som förare fullt ansvar. Använd endast barnspegeln så att du alltid har bilen under full kontroll i varje trafiksituation.**



## Kinderspiegel

### Geachte klant!

Lees voordat u de kinderspiegel vastplakt, deze gehele handleiding goed door. Neem bij enige twijfel contact op met een erkende ŠKODA AUTO-dealer. De kinderspiegel met bestelnummer 000 072 549F is bestemd voor de auto's SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) die voorzien zijn van het accessoire „Mechanische spiegel zonder regensensor en zonder multifunctionele camera" of „Elektrische spiegel met multifunctionele camera".



**Waarschuwing.** De handleiding toont en beschrijft het vastlijmen van een kinderspiegel (hierna: spiegel genoemd) op een ŠKODA SCALA, KAMIQ zonder multifunctionele camera (hierna MFC genoemd). Ga op dezelfde manier te werk als u de spiegel op een auto met MFC lijmt. Bij het instellen van de spiegel zult u worden gewezen op de fundamentele verschillen.

### Lijst met onderdelen van de set

#### Afb. 1

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Spiegel	1	A
Korte houder	1	B
Lange houder	1	C
Clip	1	D

### Belangrijke montage-aanwijzingen

Om de spiegel correct vast te lijmen, moet u ervoor zorgen dat de werktemperatuur in de ruimte, de temperatuur van de wagen en

van het vast te lijmen onderdeel tussen 18 - 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht.

#### Afb. 2

- > Reinig het oppervlak van de voorruit/MFC-afdekking (bestemd voor het vastlijmen van de houder van de spiegel) in het gemarkeerde gebied met een zwakke oplossing van een geschikt reinigingsmiddel en spoel het af met schoon water. Ontvet het daarna **grondig** met een geschikt reinigingsmiddel, bijv. isopropylalcohol (> 80%). Ventileer ongeveer 10 minuten.



**Pas op.** Het is verboden om voordat u de spiegel vastlijmt, het oppervlak ontvet met heptaan, aceton en benzine.

#### Afb. 3a, 3b

- > Markeer, afhankelijk van het type auto, de plaats voor het lijmen van de spiegel op het glas/de MFC-afdekking (met een stukje plakband, een geschikt potlood, enz.).



**Waarschuwing.** Gezien de verschillen in de lichaamsproporties van de chauffeur en de aanzienlijke variabiliteit in de afstelling van de stoel in de auto (lengte- en hoogteverstelling van de stoel, neiging van de rugleuning, ...), dient u de verhoudingen die op de afbeeldingen 3a en 3b zijn gegeven, uitsluitend als indicatief te beschouwen. Daarom bevelen we aan om (voordat u gaat lijmen) de optimale positie van de kinderspiegel uit te proberen, bijvoorbeeld door hem vast te lijmen met kleefband van papier om te controleren dat de kinderspiegel:

- > niet tegen de achteruitkijkspiegel komt
- > het zicht via de binnenspiegel niet belemmert

> het zicht via de binnenspiegel op de achterzijde van de auto niet belemmert

#### Afb. 4

- > Klik de houder in het bevestigingsgedeelte en vergrendel de metalen clip, zoals in afbeelding 4.



**Waarschuwing.** Zorg ervoor dat u de juiste houder kiest en ook dat u de houder correct georiënteerd hebt als u het in het bevestigingsgedeelte van de spiegel klikt. Zorg ervoor dat u de clip correct oriënteert en plaatst. De korte houder B is bedoeld voor auto's met een multifunctionele camera (MFC). De lange houder C is ontworpen voor auto's zonder multifunctionele camera (MFC).

#### Afb. 5, 6

##### Spiegel instellen

- > Verwijder de afdekfolie van de spiegelhouder.
- > Pak de spiegel voorzichtig vast en plaats hem op de gemarkeerde plaats op het glas/de afdekking van de MFC en wel zo, dat as van de spiegel concentrisch is met de as van de houder voor de binnenspiegel.
- > Druk de verstevigingen van de houder voorzichtig en krachtig tegen het gehele vast te lijmen oppervlak.



**Waarschuwing.** Als de spiegel wordt verwijderd, en bij herhaald vastlijmen wordt geen voldoende kleefkracht gegarandeerd. Zorg daarom nog voordat u de spiegel vastlijmt, hem correct instelt.



**Waarschuwing.** Druk de versteviging na ca. 10 minuten nogmaals aan. Parkeer de auto min. 6 uur in een

ruimte met een temperatuur tussen 18-30 °C. Belast de spiegel gedurende deze tijd niet, en manipuleer er evenmin mee.

#### Waarschuwingen bij het gebruik van de spiegel

De spiegel stelt de bestuurder en de bijrijder in staat om in de ruimte van de stoelen achterin te kijken (bijv. als er kinderen in kinderzitjes meerijden). Reinig het oppervlak van de spiegel alleen met een daarvoor bestemde doek (bijv. een brillendoekje). Gebruik in geen geval een ruwe spons of schuurmiddelen.

#### Afb. 7

##### De neigingshoek van de spiegel instellen

- > Houd de spiegel vast bij het uitsteeksel aan de onderkant van de spiegel, zodat u het weergavegebied van de spiegel niet aanraakt.
- > Kantel de spiegel in de richting van de pijl in de gewenste positie.



**Pas op.** De spiegel kan niet langs de verticale as worden gekanteld, maar u kunt alleen de neigingshoek veranderen.

Als de kinderspiegel onnauwkeurig is vastgelijmd, bijv. door een specifieke afstelling van de achteruitkijkspiegel in de auto naar gewoonte van de bestuurder, kunnen de spiegels in een bepaalde stand met elkaar in botsing komen. Stel de binnenspiegel in zo'n geval nooit met kracht af, zodat u beschadiging (krassen), resp. beschadiging (afbreken) van de kinderspiegel voorkomt. Draai de kinderspiegel in een andere stand en stel de binnenspiegel volgens uw wensen af. Pas daarna kunt u de positie van de kinderspiegel

*veranderen. Als de spiegel van het kind voortdurend in botsing komt met de achteruitkijkspiegel van de auto, dan kan de spiegel door deze druk losraken of beschadigd worden.*



*Pas op. Let tijdens het rijden allereerst op het besturen van de auto! As bestuurder draagt u de volledige verantwoordelijkheid voor de besturing van de auto. Gebruik de kinderspiegel alleen om de auto in elke verkeerssituatie volledig onder controle te hebben.*

## Lusterko dla dzieci

### **Szanowny Kliencie,**

Prosimy o zapoznanie się z poniższą instrukcją przed rozpoczęciem klejenia lusterka. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą ŠKODA AUTO.

Lusterko dla dzieci, nr produktu 000 072 549F jest przeznaczone do samochodów SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) z wyposażeniem „Lusterko mechaniczne bez czujnika deszczu oraz kamery multifunkcyjnej” lub „Lusterko elektryczne z kamerą multifunkcyjną”.

PL



**Wskazówka.** W instrukcji opisano i przedstawiono na ilustracjach klejenia lusterka dla dzieci (dalej „lusterka”) na samochód ŠKODA SCALA, KAMIQ bez kamery multifunkcyjnej (dalej „MFK”). Podczas klejenia lusterka na samochód z MFK należy postępować w analogiczny sposób, na istotną różnicę w postaci ustawienia lusterka zostanie zwrócona uwaga w instrukcji.

### Lista części kompletu

#### Rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Miejsce
Lusterko	1	A
Krótki uchwyt	1	B
Długi uchwyt	1	C
Klamra	1	D

### Istotne wytyczne dotyczące montażu

Aby lusterko zostało odpowiednio naklejone ważne jest, by temperatura zewnętrzna, temperatura samochodu oraz naklejanego

elementu mieściła się w zakresie 18 - 30 °C. Należy zadbać o to, by części nie zostały wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

#### Rys. 2

› Powierzchnię przedniej szyby/osłony MFK (przeznaczoną do naklejenia uchwyty lusterka) należy umyć w zaznaczonym miejscu słabym roztworem odpowiedniego detergenu a następnie spłukać czystą wodą. Następnie **należy dokładnie** odtłuścić powierzchnię przy pomocy odpowiedniego środka czyszczącego, np. alkoholu izopropylowego (>80%). Samochód należy pozostawić do przewietrzenia na ok. 10 minut.



**Uwaga.** W celu odtłuszczenia przed naklejeniem lusterka zabrania się stosowania heptanu, acetonu i benzyny technicznej.

#### Rys. 3a, 3b

› W zależności od rodzaju samochodu należy zaznaczyć na szybie/osłonie MFK miejsce do naklejenia lusterka (przy użyciu kawałka taśmy klejącej, odpowiedniego pisaka, itp.)



**Wskazówka.** Z uwagi na różne gabaryty kierowców oraz różne ustawienia fotela w samochodzie (regulacja góra-dół oraz przód-tył, odchylenie oparcia, ...) wymiary podane na rysunkach 3a, 3b należy traktować jako orientacyjne. Z tego powodu zalecamy również (przed naklejeniem) wypróbować optymalne umiejscowienie lusterka, na przykład przyklejając go papierową taśmą sprawdzając, czy lusterko:  
> nie koliduje z wewnętrznym lusterkiem wstecznym

- > nie ogranicza widoczności na wewnętrzne lusterko wsteczne
- > nie zasłania widoku za samochodem przez wewnętrzne lusterko wsteczne

#### Rys. 4

- > Zaciśnij część mocującą do uchwyty i zabezpiecz przy pomocy metalowej klamry, zgodnie z rysunkiem 4.



**Wskazówka.** Należy zwrócić uwagę na wybór właściwej części mocujące oraz jej prawidłową orientację podczas zaciskania do uchwyty lusterka. Należy prawidłowo ustawić orientację i sposób założenia klamry. Każdy element mocujący B jest przeznaczony do pojazdów z kamerą multifunkcyjną (MFK). Długi uchwyt C jest przeznaczony do pojazdów bez kamery multifunkcyjnej (MFK).

#### Rys. 5, 6

##### Ustawienie lusterka

- > Zdejmij folię osłaniającą z uchwyty lusterka.
- > Delikatnie chwyć lusterko, ustaw je w wybranym miejscu na szybie/osłonie MFK w taki sposób, by oś lusterka była ustawiona współśrodkowo względem osi uchwyty wewnętrznego lusterka wstecznego.
- > Stopki uchwyty dokładnie i starannie dociśnij na całej powierzchni klejenia.



**Wskazówka.** Po odklejeniu lusterka i jego ponownym przyklejeniu nie gwarantujemy jego odpowiedniego przylegania. Zalecamy starannie umieścić lusterko jeszcze przed samym klejeniem.



**Wskazówka.** Po ok. 10 minutach należy ponownie dociśnąć stopki uchwyty. Samochód należy pozostawić na co najmniej 6 godzin w pomieszczeniu o temperaturze 18-30°C. W tym czasie lusterka nie wolno obciążać ani poruszać nim.

#### Uwagi dotyczące użytkowania lusterka

Dzięki lusterku kierowca oraz pasażer mogą obserwować przestrzeń tylnych foteli (np. podczas podróżowania z dziećmi w fotelikach). Powierzchnię lusterka należy czyścić wyłącznie ściereczką przeznaczoną do tego celu (np. ściereczka do czyszczenia okularów). Zabrania się stosowania szorstkiej gąbki oraz abrazywnych środków czyszczących.

PL

#### Rys. 7

##### Ustawienie kąta nachylenia lusterka

- > Chwyć lusterko za dolny wystający element tak, aby nie dotykać powierzchni lusterka.
- > Przechyl lusterko w kierunku strzałki do żądanej pozycji.



**Uwaga.** Lusterka nie da się ponownie nachylić do osi pionowej, można je ustawić wyłącznie pod kątem.

**W przypadku niedokładnego naklejenia lusterka dla dzieci, ew. specyficznego ustawienia wewnętrznego lusterka wstecznego, zgodnie ze zwyczajem kierowcy, może w określonej pozycji dojść do kolizji lusterek. Nigdy nie ustawiaj wewnętrznego lusterka wstecznego z**

*użyciem siły, może bowiem dojść do jego uszkodzenia (porysowania), ewentualnie uszkodzenia (wyłamania) również lusterka dla dzieci. Lusterko dla dzieci należy przechylić do innej pozycji, następnie ustawić wewnętrzne lusterko wsteczne odpowiednio do swoich potrzeb, a dopiero potem dopasować ustawienie lusterka dla dzieci. Jeśli lusterko dla dzieci nadal będzie kolidować z lusterkiem wstecznym samochodu, użycie siły (nacisku) może spowodować jego odklejenie lub uszkodzenie.*

PL



*Uwaga. Podczas jazdy w pierwszej kolejności należy dbać o uważne prowadzenie pojazdu! Prowadząc samochód jako kierowca ponosisz pełną odpowiedzialność. Lusterko dla dzieci należy używać wyłącznie w taki sposób, by pojazd w każdej sytuacji drogowej mieć pod kontrolą.*

## Detské zrkadlo

### Vážený zákazník,

Pred lepením detského zrkadla si dôkladne prečítajte celý tento návod. V prípade akýchkoľvek nejasností sa obráťte na autorizovaného predajcu ŠKODA AUTO.

Detské zrkadlo, objednávacie číslo 000 072 549F, je určené na vozidlá SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) s výbavou „mechanické zrkadlo bez dažďového senzora a multifunkčnej kamery“ alebo „elektrické zrkadlo s multifunkčnou kamerou“.



**Upozornenie.** V návode je zobrazené a opísané lepenie detského zrkadla (ďalej len zrkadla) na vozidlo ŠKODA SCALA, KAMIQ bez multifunkčnej kamery (ďalej len MFK). Pri lepení zrkadla na vozidlo s MFK postupujte obdobným spôsobom, na zásadné odlišnosti v jeho umiestnení vás v návode upozorníme.

## Zoznam dielov súpravy

### Obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Zrkadlo	1	A
Držiak krátky	1	B
Držiak dlhý	1	C
Spona	1	D

## Dôležité pokyny na montáž

Pre zabezpečenie kvalitného nalepenia zrkadla je dôležité, aby bola pracovná teplota prostredia, teplota vozidla aj lepeného dielu v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaistíte, aby diely neboli vystavené

priamemu slnečnému žiareniu.

### Obr. 2

- > Plochu čelného skla/krytu MFK (určenú na nalepenie držiaka zrkadla) umyte v označenej oblasti slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom ju **dôkladne** odmastite vhodným čističom, napr. izopropylalkoholom (>80 %). Nechajte cca 10 minút odvetrať.



**Pozor.** Na odmastenie plochy pred nalepením je **zakázané používať heptán, acetón a technický benzín.**

### Obr. 3a, 3b

- > Podľa typu vozidla označte na skle/kryte MFK miesto na nalepenie zrkadla (kúskom lepiacej pásky, vhodnou ceruzkou atď.)



**Upozornenie.** Pre rozdielnosť telesných proporcií vodiča a značnú variabilitu v nastavení sedadla vozidla (dĺžkové a výškové nastavenie sedadla, sklon operadla...) považujte rozmery uvedené na obrázkoch 3a, 3b len za orientačné. Preto vám odporúčame (pred samotným nalepením) si vyskúšať optimálnu pozíciu detského zrkadla napríklad jeho prilepením pomocou papierovej pásky na overenie, že detské zrkadlo:  
> nie je v kolízii s vnútorným spätným zrkadlom,  
> nebráni pohľadu do vnútorného spätného zrkadla,  
> nezakrýva výhľad vnútorným spätným zrkadlom za vozidlo

SK

**Obr. 4**

- > Zacvaknite držiak do príchytky a zaistite ho kovovou sponou podľa obrázka 4.



**Upozornenie.** *Dbajte na výber správneho držiaka a správnu orientáciu držiaka pri jeho navaknutí do príchytky zrkadla. Dbajte na správnu orientáciu a nasadenie spony. Krátky držiak B je určený na vozidlá s multifunkčnou kamerou (MFK). Dlhý držiak C je určený na vozidlá bez multifunkčnej kamery (MFK).*

**Obr. 5, 6****Umiestnenie zrkadla**

- > Strhnite kryciu fóliu z držiaka zrkadla.
- > Zrkadlo opatrne uchopte a umiestnite ho na označené miesto na skle/kryte MFK vozidla tak, aby bola os zrkadla sústredná s osou držiaka vnútorného spätného zrkadla.
- > Stojky držiaka riadne a silno pritlačte po celej lepenej ploche.



**Upozornenie.** *Po odlepení zrkadla a jeho opätovnom nalepení už nie je zaručená jeho dostatočná prílnavosť. Dbajte preto na jeho správne umiestnenie ešte pred samotným prilepením.*



**Upozornenie.** *Po cca 10 minútach pritlačenie stojok držiaka zopakujte. Vozidlo odstavte min. na 6 hod. v priestore s teplotou 18 °C - 30 °C. V tomto čase zrkadlo žiadnym spôsobom nezaťažujte ani s ním nemanipulujte.*

**Upozornenie týkajúce sa používania zrkadla**

Zrkadlo umožňuje vodičovi aj spolujazdcovi výhľad do priestoru zadných sedadiel (napr. pri cestovaní s deťmi v detských autoseďadkách). Plochu zrkadla čistite len utierkou určenou na tento účel (napr. handričkou na okuliare). V žiadnom prípade nepoužívajte drsnú špongiu ani abrazívne čistiace prostriedky.

**Obr. 7****Nastavenie sklonu zrkadla**

- > Uchopte zrkadlo za výstupok na dolnej strane zrkadla tak, aby ste sa nedotýkali zobrazovacej plochy zrkadla.
- > Nakloňte zrkadlo v smere šípky do požadovanej polohy.



**Pozor.** *Zrkadlo nemožno naklápať podľa zvislej osi, umožňuje len nastavenie sklonu.*

*V prípade nepresného nalepenia detského zrkadla, príp. špecifického nastavenia vnútorného spätného zrkadla podľa zvyklostí vodiča sa zrkadlá v určitej polohe môžu dostať do vzájomnej kolízie.*

*Vnútorné spätné zrkadlo v tom prípade nikdy nenaštvajte silou, aby ste ho nepoškodili (nepoškriabali), príp. aby ste nepoškodili (nevylomili) detské zrkadlo. Detské zrkadlo preklopte do inej polohy, nastavte si vnútorné spätné zrkadlo podľa svojej potreby a až potom prispôbte polohu detského zrkadla. Ak bude detské zrkadlo v neustálej kolízii so spätným zrkadlom vozidla, môže tento tlak spôsobiť jeho odlepenie alebo poškodenie.*





***Pozor. Pri jazde venujte v prvom rade pozornosť vedeniu vozidla! Za vedenie vozidla nesiete ako vodič plnú zodpovednosť.***

***Detské zrkadlo používajte len tak, aby ste mali vozidlo v každej dopravnej situácii plne pod kontrolou.***

## Детское зеркало

### Уважаемый клиент!

Перед приклеиванием детского зеркала необходимо полностью и внимательно прочитать данное руководство. В случае каких-либо неясностей обращайтесь к официальному продавцу компании SKODA AUTO. Детское зеркало, номер для заказа 000 072 549F, предназначено для автомобилей SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) оснащенных «Механическим зеркалом без сенсора дождя и без многофункциональной камеры» или «Электрическим зеркалом с многофункциональной камерой».



**Предупреждение.** В руководстве описан и проиллюстрирован процесс приклеивания детского зеркала (далее «зеркало») на автомобиль SKODA SCALA, KAMIQ без многофункциональной камеры (далее «МФК»). Приклеивание зеркала на автомобиль с МФК производится аналогичным способом, существенные отличия в установке зеркала отмечены в руководстве.

### Перечень деталей комплекта

#### Рис. 1

Название детали	Шт.	Позиция
Зеркало	1	A
Держатель короткий	1	B
Держатель длинный	1	C
Пряжка	1	D

### Важные указания по установке

Для обеспечения качественного приклеивания зеркала

является важным, чтобы рабочая температура в пространстве, температура автомобиля и приклеиваемой детали находились в пределах от 18 до 30 °С. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей.

#### Рис. 2

- › Поверхность ветрового стекла / корпуса МФК (назначенную для приклеивания держателя зеркала) на маркированном месте очистите слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните чистой водой. Далее поверхность **тщательно** обезжирьте пригодным средством, например, изопропиловым спиртом (>80%). Оставьте 10 минут высохнуть.



**Внимание.** Для обезжиривания поверхности перед приклеиванием запрещается использовать гептан, ацетон и технический бензин.

#### Рис. 3а, 3б

- › В зависимости от типа автомобиля на стекле / корпусе МФК разметьте место для приклеивания зеркала (при помощи клейкой ленты, пригодного карандаша и т.п.).



**Предупреждение.** С учетом индивидуальных особенностей телосложения водителей и значительной вариабельности установки сиденья автомобиля (регулировка сиденья по длине и высоте, наклон спинки сиденья и др.) указанные на рисунках 3а, 3б размеры следует считать лишь ориентировочными. Поэтому рекомендуем вам (до собственного приклеивания) опробовать оптимальное положение детского зеркала, например, приклеив его при помощи бумажной ленты для проверки, если детское зеркало:  
 > не попадает в салонное зеркало заднего вида  
 > не препятствует взгляду в салонное зеркало

заднего вида

> не закрывает видимость пространства позади автомобиля через салонное зеркало заднего вида

#### Рис. 4

> Защелкните держатель в фиксатор и зафиксируйте металлической пряжкой согласно рисунку 4.



**Предупреждение.** Уделяйте внимание выбору правильного держателя и его правильному положению при защелкивании в фиксатор зеркала. Уделяйте внимание правильному расположению и установке пряжки. Короткий держатель В предназначен для автомобилей с многофункциональной камерой (МФК). Длинный держатель С предназначен для автомобилей без многофункциональной камеры (МФК).

#### Рис. 5, 6

##### Установка зеркала

- > Снимите кроющую пленку с держателя зеркала.
- > Зеркало аккуратно возьмите в руки и установите на маркированное место на стекле/корпусе МФК автомобиля таким образом, чтобы ось зеркала находилась на одной линии с осей держателя салонного зеркала заднего вида.
- > Стойки держателя аккуратно и сильно прижмите по всей клеенной поверхности.



**Предупреждение.** Если зеркало отклеить и затем его повторно приклеить, нельзя гарантировать его достаточную прилипаемость. Поэтому перед собственным приклеиванием уделяйте повышенное внимание его правильному размещению.



**Предупреждение.** Через приблизительно 10 минут повторно прижмите стойки держателя. Автомобиль оставьте в помещении с температурой 18-30°C в течение не менее 6 часов. В это время зеркало не подвергайте любым нагрузкам или манипуляциям.

#### Указания по использованию зеркала

Водителю, и сидящему рядом пассажиру, зеркало предоставляет возможность наблюдать за пространством задних сидений (например, при перевозке детей в автокреслах). Для очистки поверхности зеркала используйте только специально предназначенные для этой цели салфетки (например, салфетки для очков). Ни в коем случае не пользуйтесь грубой губкой или абразивным моющим средством.

#### Рис. 7

##### Регулировка наклона зеркала

- > Держите зеркало за выступ на нижней стороне зеркала таким образом, чтобы не прикасаться к поверхности отображения зеркала.
- > Нагните зеркало по направлению стрелки до желаемого положения.



**Внимание.** Зеркало нельзя наклонять по вертикальной оси, имеется возможность регулировать только наклон.

В случае неточного наклеивания детского зеркала или при специфической установке салонного зеркала заднего вида по привычкам водителя, при определенном положении зеркал может произойти их взаимное наталкивание.

В таком случае салонное зеркало заднего вида не устанавливайте с применением силы, чтобы его

*не повредить (не поцарапать), или не повредить (не выломать) детское зеркало. Детское зеркало опрокиньте в другое положение, салонное зеркало заднего вида установите по потребности и лишь потом приспособьте положение детского зеркала. Если детское зеркало будет постоянно наталкиваться на зеркало заднего вида, то в результате такого напора зеркало может отклеиться или повредиться.*



***Внимание.** Во время езды уделяйте пристальное внимание вождению! Вы, как водитель, являетесь полностью ответственным за вождение автомобиля.*

*Детским зеркалом пользуйтесь только таким образом, чтобы в любой дорожной ситуации держать автомобиль под контролем.*

RU

## Gyermektükör

### Tisztelt Ügyfelünk!

A gyermektükör felragasztása előtt gondosan olvassák el ezt a teljes útmutatót. Ha bármi nem világos, vegyék fel a kapcsolatot a ŠKODA AUTO márkakereskedővel. A 000 072 549F rendelési számú gyermektükör SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) autókhoz készült „Mechanikus tükör esőérzékelő és multifunkciós kamera nélkül” vagy „Elektromos tükör multifunkciós kamerával” felszereléssel.



**Figyelmeztetés. Az útmutatóban a gyermektükör (a továbbiakban csak tükör) multifunkciós kamera (a továbbiakban: MFK) nélküli ŠKODA SCALA, KAMIQ gépkocsiba történő ragasztása szerepel és van leírva. Az MFK-val rendelkező gépkocsiba történő ragasztásnál hasonló módon járjon el, az alapvető különbségekre a beállításban figyelmeztetni fogja az útmutató.**

## A készlet tartalma

### 1. kép

Az alkatrész neve	Darab	Pozíció
Tükör	1	A
Rövid tartó	1	B
Hosszú tartó	1	C
Kapocs	1	D

## Fontos telepítési utasítások

A tükör megfelelő ragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a helyiség üzemi hőmérséklete, az autó és a ragasztott rész

hőmérséklete 18 - 30° C között legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészeket ne érje közvetlen napfény.

### 2. kép

- > A szélvédő / MFK fedél (amelyet a tükörtartó ragasztására szántak) felületét mossa le a megjelölt területen megfelelő tisztítószer gyenge oldatával, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezután **alaposan** zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel, pl. Izopropil-alkohol (> 80%). Hagyja szellőztetni körülbelül 10 percig.



**Figyelem! Ragasztás előtt tilos a felület zsírtalanítására heptánt, acetont vagy benzint használni.**

### 3a., 3b. kép

- > Az autó típusától függően jelölje meg a tükör ragasztásának helyét az üveg / az MFK fedelén (ragasztószalaggal, megfelelő ceruzával stb.)



**Figyelmeztetés. A vezető eltérő testarányai és a járműülés beállításának jelentős változékonysága (az ülés hosszának és magasságának beállítása, a háttámla dőlése stb.) miatt a 3a., 3b. képeken szereplő méreteket csak tájékoztató jellegűnek kell tekinteni. Ezért azt javasoljuk (ragasztás előtt), hogy vizsgálja meg a gyermektükör optimális helyzetét, például papírszalaggal történő odaragasztással annak ellenőrzésére, hogy a gyermek tükre:**

- > nem ütközik-e a belső visszapillantó tükörrel
- > nem akadályozza-e önt abban, hogy a belső visszapillantó tükörbe nézzen
- > nem takarja-e a kilátást a belső visszapillantó tükörből a gépjármű háta mögé

#### 4. kép

- > Kattints a tartót a rögzítőbe, és biztosítsa be a fémkapoccsal a 4. kép szerint.



**Figyelmeztetés. Figyeljen oda a megfelelő tartó kiválasztására és a tartó megfelelő tájolására a tükör rögzítőjébe történő bekattintása során. Ügyeljen a helyes tájolásra és a kapocs felhelyezésére. A B rövid tartó multifunkcionális kamerákkal (MFK) ellátott gépjárművek számára készült. A C hosszú tartó a multifunkcionális kamera (MFK) nélküli gépjárművek számára készült.**

#### 5., 6. kép

##### A tükör beállítása

- > Húzza le a fedőfóliát a tükör tartójáról.
- > Óvatosan fogja meg a tükröt, helyezze el a kijelölt helyre a gépjármű üvegén / MFK fedelén úgy, hogy a tükör tengelye a belső visszapillantó tükör tengelyével egy vonalban legyen.
- > A tartólábakat alaposan és erősen nyomja rá a teljes ragasztott felületre.



**Figyelmeztetés. A tükör levétele és ismételt felragasztása esetén már nem garantált a megfelelő tapadás. Ügyeljen ezért annak megfelelő elhelyezésére még a felragasztás előtt.**



**Figyelmeztetés. Körülbelül 10 perc elteltével nyomja meg újra a tartólábakat. Állítsa le a gépkocsit legalább 6 órára egy 18-30°C hőmérsékletű helyiségben. Ez alatt az idő alatt semmilyen módon se terhelje és ne manipulálja a tükrrel.**

#### Figyelmeztetés a tükör használatával kapcsolatban

A tükör lehetővé teszi, hogy a vezető és az utas hátraláthassanak a hátsó üléstérbe (pl. ha gyermekülésben lévő gyermekekkel utaznak). A tükör felületét csak erre a célra tervezett törölővel tisztítsa (pl. szemüvegtörölővel). Semmilyen esetben se használjon kemény szivacsot vagy súrolószert.

#### 7. kép

##### Tükör dőlésszögének beállítása

- > Fogja meg a tükröt a tükör alsó részén kiálló fűlnél úgy, hogy ne érintse meg a tükör megjelenítő felületét.
- > Döntse a tükröt a nyíl irányában a kívánt helyzetbe.



**Figyelem! A tükör nem dönthető meg a függőleges tengely mentén, csak a dőlésszög beállítását teszi lehetővé.**

**A gyermektükör pontatlan felragasztása esetén, illetve a belső visszapillantó tükör speciális beállítása esetén a vezető szokásainak megfelelően bizonyos helyzetben a tükrök egymással ütközhetnek.**

**Ilyen esetben soha se állítsa be a visszapillantó tükröt erővel, hogy elkerülje a tükör sérülését (megkarcolódását), illetve a gyermektükör sérülését (kitörését). Fordítsa a gyermektükröt egy másik helyzetbe, állítsa be a belső visszapillantó tükröt szüksége szerint, és csak ezután állítsa be a gyermektükör helyzetét. Ha a gyermektükör folyamatosan ütközik a gépjármű visszapillantó tükrével, ez a nyomás azt okozhatja, hogy a tükör leválik vagy megsérül.**



***Figyelem! Vezetés közben elsősorban a vezetésnek kell szentelni a figyelmet! Gépkocsivezetőként a gépjármű vezetéséért teljes felelősséget vállal.***

***A gyermektükröt csak úgy használja, hogy a gépjárművet bármilyen közlekedési helyzetben teljes mértékben az uralma alatt tudja.***

## Oglindă copii

### Stimate client!

Înainte de a începe să lipiți oglinda copii, citiți cu atenție și în întregime prezentele instrucțiuni. În cazul oricăror neclarități luați legătura cu comerciantul autorizat ŠKODA AUTO.

Oglinda copii cu număr pentru comandă 000 072 549F este destinată mașinilor SCALA (NW1), KAMIQ (NW4) dotate cu "Oglindă mecanică fără senzor de ploaie și fără cameră multifuncțională" sau "Oglindă electrică cu cameră multifuncțională".



**Indicație.** Instrucțiunile conțin ilustrarea și descrierea lipirii oglinzii copii (denumite în continuare oglinďă) pentru mașina ŠKODA SCALA, KAMIQ fără cameră multifuncțională (denumită în continuare MFK). În cursul lipirii pe o mașină cu MFK, procedați în mod similar, în manual veți fi atenționați asupra diferențelor esențiale în ceea ce privește montarea oglinzii.

radițiilor directe ale soarelui.

### Fig. 2

- > Suprafața parbrizului/capacului MFK (destinată lipirii oglinzii) trebuie spălată în zona marcată cu o soluție slabă de detergent adecvat și clătită cu apă curată. Apoi trebuie degresată **bine** cu un agent de curățare adecvat, de exemplu, alcool izopropilic (>80%). Lăsați cca 10 minute să se aerisească.



**Atenție.** Pentru degresarea suprafeței înainte de lipire este interzisă utilizarea heptanului, a acetonei și a benzinei tehnice.

### Fig. 3a, 3b

- > În funcție de tipul mașinii, marcați pe parbriz/capacul MFK locul pentru lipirea oglinzii (cu o bucățică de bandă adezivă, un creion adecvat etc.)



**Indicație.** Având în vedere diferențele proporțiilor corporale ale conducătorului auto și variabilitatea semnificativă în ceea ce privește reglarea banchetei mașinii (reglare banchetă în lungime și înălțime, înclinația spătarului, ...), considerați dimensiunile menționate pe figurile 3a, 3b doar ca orientative. De aceea recomandăm (înainte de lipirea propriu-zisă) să încercați poziția optimă a oglinzii copii, de exemplu, prin lipirea acesteia cu ajutorul unei benzi de hârtie pentru a verifica dacă oglinda copii:

- > nu se află în coliziune cu oglinda retrovizoare
- > nu împiedică privirea în oglinda retrovizoare
- > nu acoperă vederea în spatele mașinii prin oglinda retrovizoare interioară

RO

## Lista de piese în set

### Fig. 1

Denumirea piesei	Nr. piese	Poziția
Oglindă	1	A
Suport scurt	1	B
Suport lung	1	C
Clemă	1	D

## Instrucțiuni importante pentru montaj

Pentru asigurarea lipirii de calitate a oglinzii, este important ca temperatura de lucru spațială, temperatura mașinii și a piesei lipite să fie în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați ca piesele să nu fie expuse



#### Fig. 4

- › Presați cu tăcănitură suportul în elementul de fixare și asigurați cu clema metalică potrivit Figurii 4.



**Indicație.** Aveți grijă să alegeți suportul corect și să asigurați orientarea corectă a suportului în cursul presării în elementul de fixare oglindă. Aveți grijă la orientarea corectă și montarea clemei. Suportul scurt B este destinat mașinilor cu cameră multifuncțională (MFK). Suportul lung C este destinat mașinilor fără cameră multifuncțională (MFK).

#### Fig 5, 6

##### Montarea oglinzii

- › Dați jos foliile de acoperire de pe suportul oglinzii.
- › Apucați cu atenție oglinda și montați-o pe locul marcat pe parbriz / capacul MFK a mașinii în așa fel, încât axa oglinzii să fie concentrică cu axa suportului oglinzii retrovizoare interioare.
- › Montanții suportului trebuie presați cu grijă și puternic pe întreaga suprafață lipită.



**Indicație.** După dezlipirea oglinzii și relipirea acesteia nu este garantată aderența suficientă a acesteia. De aceea trebuie să aveți grijă la amplasarea corectă încă înainte de lipirea propriu-zisă.



**Indicație.** După circa 10 minute, repetați presarea montanților suportului. Lăsați mașina staționată pentru cel puțin 6 ore în spațiul având temperatura de 18-30°C. Pe toată această perioadă să nu solicitați în niciun fel oglinda și să nu o manipulați.

#### Atenționare privind utilizarea oglinzii

Oglinda îi permite conducătorului auto și pasagerului din față să privească spațiul banchetelor din spate (de exemplu, în cazul călătoriei cu copiii aflați în scaunele auto pentru copii). Curățați suprafața oglinzii doar cu o lavetă moale destinată acestui scop (de exemplu, șervețel pentru ochelari). În niciun caz să nu utilizați buretele abrazivi sau detergenți abrazivi.

#### Fig. 7

##### Reglarea înclinației oglinzii

- › Apucați oglinda de proeminența de pe partea inferioară a oglinzii în așa fel, încât să nu atingeți suprafețele de vizualizare ale oglinzii.
- › Înclinați oglinda în direcția săgeții în poziția cerută.



**Atenție.** Oglinda nu poate fi înclinată în axa verticală, permite doar reglarea înclinației.

În cazul lipirii inexacte a oglinzii copii, eventual al reglării specifice a oglinzii retrovizoare interioare potrivit uzanțelor conducătorului auto, într-o anumită poziție s-ar putea să aibă loc coliziunea reciprocă a acestora.

În acest caz, să nu reglați niciodată oglinda retrovizoare cu forță ca să nu o deteriorați (zgâriați), eventual să nu rupeți (smulgeți) oglinda copii. Comutați oglinda copii într-o altă poziție, reglați-vă oglinda retrovizoare interioară potrivit nevoilor dumneavoastră și abia atunci adaptați poziția oglinzii copii. În cazul în care oglinda copii va fi într-o coliziune continuă cu oglinda retrovizoare a mașinii, această presiune poate duce la dezlipirea sau deteriorarea oglinzii.



**Atenție. În timpul cursei să acordați atenție în primul rând conducerii mașinii! În calitate de conducător auto, sunteți pe deplin responsabil pentru conducerea mașinii.**

**Folosiți oglinda copii doar în așa fel, încât să puteți controla perfect mașina în orice situație din trafic.**

RO



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vztahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználó anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 000 072 549F/11.2020

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 5L6 857 333B

www.skoda-auto.com  
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST BSD č.1426.